EN 362

Connecteur / Connector
Verbinder / Conector
Connettore / Connector
Zatrzaśnik / Conector
Karabinhage / Liitin
Karabinkrok / Karbinhake
Bağlantı / Spojni element
Konektory / Karabína

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN / OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGS- und WARTUNGSANLEITUNG / MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO
ISTRUZIONI D'USO E DI MANUTENZIONE / HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
INSTRUKCJA OBSŁUGI / INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO
BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNING / KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
ANVISNING OM BRUK OCH UNDERHÅLL / INFORMASJON OM BRUK OG VEDLIKEHOLD
KULLANIM VE BAKIM UYARILARI / NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
NÁVOD K POUŽITÍ / NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU



FA 50 101 17, FA 50 101 17B, FA 50 102 17, FA 50 103 22, FA 50 103 22B, FA 50 104 24, FA 50 105 22, FA 50 105 22B, FA 50 106 22, FA 50 201 22, FA 50 201 22B, FA 50 202 17, FA 50 203 11, FA 50 203 20, FA 50 206 22, FA 50 207 55, FA 50 208 60, FA 50 208 11, FA 50 209 14, FA 50 210 11, FA 50 211 75, FA 50 212 21, FA 50 213 80, FA 50 214 60, FA 50 215 50, FA 50 216 55, FA 50 217 22, FA 50 217 22B, FA 50 218 60, FA 50 219 14B, FA 50 220 21, FA 50 221 17, FA 50 222 55, FA 50 223 15, FA 50 301 23, FA 50 302 22, FA 50 302 22B, FA 50 303 22, FA 50 304 22, FA 50 304 22B, FA 50 400 16, FA 50 401 10

4 Rue de l'Aigue - ZI les portes du Dauphiné - 69780 St Pierre de Chandieu – France
Tel : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE

La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens Sklic za izdelek / Ürün referansını / Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku

L'indication de conformité à la directive
Indication of conformity with the directive
Konformitätskennzeichen
La indicación de conformidad con la directiva
Indicazione di conformità alla Direttiva
De aanduiding van conformiteit met de richtlijn
Potwierdzenie zgodności z dyrektywą
A indicação de conformidade com a directiva
Angivelse af overensstemmelse med direktivet
Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta
Indikasjon på samsvar med direktivet
Indikation på överensstämmelse med direktiv
Oznaka skladnosti z direktivo
Direktifi ile uyum göstergesi
Prohlášení o shodě s normou
Označenie súladu so smernicou

Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement
Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment
Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert
El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo
N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo
Het nummer van de keuringsinstantie
Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia
O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento
Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret
Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero
Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret
Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen
Št. priglašenega organa za izvrševanje nadzora opreme
Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N °
Číslo certifikované organizace zodpovědné za revizi vybavení
Č. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomôck

Nom du fabricant / Manufacturer's name
Herstellername / El nombre del fabricante
Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant
Nazwa producenta / O nome do fabricante
Fabrikantens navn / Valmistajan nimi
Produsentens navn / Tillverkarens
Ime proizvajalca / İmalatçının adı
Jméno výrobce / Názov výrobcu

FA 50 101 17 CE0120 KRATOS ⟷ 25 KN EN362 : 2004 B

La résistance mini du produit en kN/The minimum resistance of the product in kN / Der Mini Widerstand des Produktes kN / La resistencia mini del producto kN / La resistenza minima del prodotto kN / De minimale sterkte van het product kN / Minimalna siła kN produktu / A resistência mínima do produto kN / Den mindste styrke af produktet kN /Lujuus tuotteen kN / Minste styrke produktet kN / Den minsta tillåtna styrkan av produkten kN / Minimalna trdnost proizvoda kN / Ürünün kN minimum kuvvet / Minimální odolnost výrobku je v KN / Minimálna odolnosť výrobku v Kn

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année
The number of the standard to which the product conforms and its year
Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl
El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año
N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno
De norm waaraan het product conform is en zijn jaar
Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny
O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano
Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året
Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi
Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til
Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året
Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave
Ürünün uygun standart ve yıl N °
Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok
Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok

Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use
Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik
Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä
Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning
Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun
Před použitím si přečtěte návod / Pred použitím si prečítajte návod na použitie

La classe du connecteur / The class of the connector / Klasse Connector / Clase de conector / Classe Connector / Klasse Connector / Klasa złącza/ Classe Connector / Klasse Connector/ Luokka liitin / Klasse Connector/ Klass Connector / Razred Connector / Sınıf Bağlayıcı / Třída konektoru / Karabína triedy

Le tableau ci-dessous montre les matériaux des connecteurs de la gamme KRATOS SAFETY et leurs ouvertures :
Below chart shows materials of connectors made by KRATOS SAFETY along with their opening :
Die folgende Tabelle enthält die Werkstoffe der Karabiner der Produktreihe KRATOS SAFETY und ihre Öffnungen:
La siguiente tabla muestra los materiales de los conectores de la gama KRATOS SAFETY y sus aperturas:
La tabella sottostante mostra i materiali dei connettori della gamma KRATOS SAFETY e le loro aperture:
De onderstaande tabel toont de materialen van de koppelstukken uit de serie KRATOS SAFETY en hun openingen:
Tabela poniżej pokazuje materiały, z których mogą być wykonane zatrzaśniki firmy KRATOS SAFETY oraz ich otwory:
A tabela abaixo mostra os materiais dos conectores da gama KRATOS SAFETY e as respetivas aberturas:
Tabellen nedenfor viser KRATOS SAFETY's produktserie for karabinhager og deres åbninger:
Alla oleva taulukko osoittaa KRATOS SAFETY-valikoimassa olevien liitinten materiaalit ja niiden koot:
Tabellen nedenfor viser hva KRATOS SAFETY karabinkroker og åpninger er laget av:
Tabellen nedan visar materialen i kabinhakarna i serien KRATOS SAFETY, samt deras öppningar :
Spodnja tabela prikazuje materiale za spojne elemente znamke KRATOS SAFETY in njihove odprtine:
Aşağıdaki tablo KRATOS SAFETY ürün serisindeki bağlantı elemanlarının malzemesini ve açıklıklarını göstermektedir:
Tabulka níže uvádí materiály konektorů řady KRATOS SAFETY a jejich otvírání:
Tabuľka nižšie uvádza materiály konektorov radu KRATOS SAFETY a ich otváranie:

MATERIAL	REF. NO.	OPENING (mm)
Acier / Steel Stahllegierung / Acero de aleación Acciaio / Staallegering Stal / Liga de aço Legeringsstål / Terässeos Stållegering / Legerat stål Jeklo / Çelik Ocel / Oceľ	FA 50 101 17	18
	FA 50 101 17B	15
	FA 50 102 17	17
	FA 50 202 17	16
	FA 50 203 11	11.5
	FA 50 203 20	20
	FA 50 207 55	55
	FA 50 213 80	85
	FA 50 215 50	50
	FA 50 216 55	55
	FA 50 301 23	22
	FA 50 301 23B	22
	FA 50 400 16	18
	FA 50 401 10	10
	FA 60 016 06	95
Acier inoxydable / Stainless steel Acciaio inox / Roestvrij staal Nichtrostender Stahl / Acero inoxidable Stal nierdzewna / Aço inoxidável Rustfrit stål / Ruostumaton teräs Rustfritt stål / Rostfritt stål Nerjavno jeklo / Paslanmaz çelik Nerezová ocel / Nehrdzavejúca oceľ	FA 50 106 22	22,5
	FA 50 209 14	140
	FA 50 210 11	110
	FA 50 211 75	75
Alliage aluminium / Aluminium alloy Aluminiumlegierung / Aluminio Alluminio / Aluminiumlegering Stopów aluminium / Liga de alumínio Aluminiumslegering / Alumiiniseos Aluminiumslegering / Aluminiumlegering Aluminijeva zlitina / Alüminyum alaşım Hliníková slitina / Hliníková zliatina	FA 50 103 22	22,5
	FA 50 103 22B	18,5
	FA 50 104 24	24
	FA 50 105 22	22,5
	FA 50 105 22B	18,5
	FA 50 201 22	21
	FA 50 201 22B	20
	FA 50 206 22	22,5
	FA 50 208 60	60
	FA 50 208 11	110
	FA 50 212 21	21
	FA 50 214 60	60
	FA 50 217 22	21
	FA 50 217 22B	20
	FA 50 218 60	60
	FA 50 219 14B	14
	FA 50 220 21	21
	FA 50 221 17	17
	FA 50 302 22	21
	FA 50 302 22B	19,5
	FA 50 303 22	22,5
	FA 50 304 22	22
	FA 50 304 22B	19,5
	FA 60 016 02	60
Diélectrique / Dielectric	FA 50 222 55	55
	FA 50 223 15	15

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.
Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.
La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :
Un connecteur est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois).

Un connecteur est utilisé pour raccorder 2 ou plusieurs composants d'un système antichute. En règle générale, tous les composants ont des éléments de fixation qui peuvent faciliter le raccordement à l'autre composant.Un connecteur peut également être utilisé comme terminaison d'ancrage d'une longe, d'une longe à absorbeur d'énergie,...

Un connecteur sans fermeture automatique ou à verrouillage manuel ne peut être utilisé que lorsque l'utilisateur n'a pas à se connecter/déconnecter fréquemment.

Un connecteur ne doit jamais être chargé sur le doigt d'ouverture.

Les maillons rapides (classe Q) ne doivent être utilisés que lorsque les connexions sont rares. La sécurité des maillons rapides n'est assurée que lorsque le vissage est complet. Assurez-vous toujours de ce point en les serrant TOTALEMENT.

La longueur du connecteur doit être prise en compte lorsqu'il est utilisé dans un dispositif antichute.

Évitez les situations qui peuvent réduire la résistance des connecteurs, par exemple connexion à des larges sangles.

Spécificités :
- Les références FA 60 016 02 et FA 60 016 06 sont des connecteurs spécifiques, destinés à être utilisés en combinaison avec notre Perche télescopique (Réf. FA 60 016 05) pour connexion à distance. Voir Notice de la Perche pour plus de détails.
- Les connecteurs FA 50 208 60 et FA 50 218 60 peuvent être utilisés en combinaison avec notre Perche de sauvetage (Réf. FA 70 020 00) pour connexion à distance. Voir Notice de la Perche de sauvetage pour plus de détails.

Un connecteur est conçu pour minimiser le risque et le danger de chutes de hauteur. Le point d'ancrage du système antichute doit être situé au-dessus de l'utilisateur (R>12kN - EN795:2012 ou R>10kN - EN795:1996).

Cependant, n'oubliez pas qu'aucun élément du système antichute ne peut fournir une protection complète et des soins doivent toujours être pris dans l'exercice des activités à risque.
La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.
L'équipement doit être relié à un point d'ancrage (R>12kN - EN795:2012 ou R>10kN - EN795:1996). Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur). Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur doit être au minimum de : voir notice de l'antichute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.
Attention aux risques qui peuvent réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, si celui-ci est exposé à des températures extrêmes (< -30°C ou > 50°C), des expositions climatiques prolongées (UV, humidité), à des agents chimiques, à des contraintes électriques, aux torsions induites dans le système antichute en utilisation, aux arêtes vives, aux frottements ou coupures…
Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur. En cas de doute, contactez votre médecin.
Vérifiez avant chaque utilisation l'état du connecteur : s'assurer qu'il fonctionne correctement, aucune déformation, pas de corrosion, pas de dégâts.
En cas de déformation ou de doute, le connecteur ne doit plus être réutilisé.

Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant du connecteur.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :
Un connecteur doit être incorporé dans un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (EN363) afin d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Les systèmes antichutes doivent être reliés à un harnais EN361, par l'intermédiaire d'un connecteur EN362, sur un point d'accrochage signalé par un A ou sur deux points d'accrochages signalés par un A/2. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :
La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.
Un connecteur doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute, et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de son état et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)
Pendant le transport, éloigner le connecteur de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyez-le avec un chiffon de coton ou une brosse douce. Ne pas utiliser d'éléments abrasifs. Les parties métalliques peuvent être essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. Le connecteur doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

This notice must be translated (eventually), by the retailer, into the language of the country of use.
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.
KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS:
The connector is a piece of personal protection equipment, it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time).
A connector is used for connecting two or more components of a fall arrest system. Generally, all components have attachment elements, which can facilitate easy connection to the other component.
A connector can also be used as a fixed termination in a lanyard or energy absorber.

For connector without self-closing and manual locking gate, it is recommended that they should only be used where the user does not have to attach and remove the connector frequently.

A connector should never be loaded across its gate.

Screw link (class Q) connectors should only be used where connections are infrequent. Screw link connectors are only safe for use when the screw motion gate is fully closed. Ensure this by tightening them to the last possible point.

The length of connector should be taken into account when used in a fall arrest system.

Avoid situation that may reduce the strength of connector, e.g. connecting to wide strap.

Special features:
- The ref. nos. FA 60 016 02 and FA 60 016 06 are specific connectors, designed to be used in combination with our Telescopic Pole (Ref. FA 60 016 05) for connecting at a distance. See the Telescopic Pole user instructions for further information.
- The connectors FA 50 208 60 and FA 50 218 60 can be used in combination with our Rescue Pole (Ref. FA 70 020 00) for connecting at a distance. See the Rescue Pole user instructions for further information.

A connector is designed to minimize the risk and the danger of falling from height. However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk related activity. The anchorage point of the fall arrest system should be situated above the user (R>12kN - EN795:2012 or R>10kN - EN795:1996).

Product markings should be checked periodically for legibility.
The equipment should be connected to an anchoring point (R>12kN - EN795:2012 or R>10kN - EN795:1996). Check that work can be carried out so as to limit the pendulum effect, the risk and height of a fall. For safety reasons before each use, make sure that no obstacle can prevent the device unwinding normally in the event of a fall (free space under the user's feet).
Before and during use, we recommend that you take every precaution necessary for an eventual safe rescue.
Pay attention to risks which can reduce the performance of your equipment, and therefore the safety of the user, if it is exposed to extreme temperatures (<-30 ° C or> 50 ° C), prolonged climatic exposure (UV , humidity), to chemical reagents, to electrical conductivity, to trailing or looping of fall arrest system to sharp edges, abrasion or cuts,.....
This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Check the state of the connector: ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly : no deformation, no corrosion, no damage.
The connector should not be re-used in the event of deformation or doubt.

Do not remove, add or replace any component of the connector.

SUITABILITY FOR USE:
The connector must be used as part of a fall arrest system as defined in the product data sheet (EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. A harness should be connected to a fall arrest system by EN362 connectors. Attachment points that are not marked A or A/2 must not be used for connecting a fall prevention device. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION PROCEDURE:
The equipment has a service life of 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but this duration may increase or decrease depending on how it is used and/or the results of annual checks.
The equipment must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by the manufacturer or his competent person , to guarantee its state and thus the safety of the end-user. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification, date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)
During transport, keep the connector in its packaging, well away from any cutting surface. Clean it with cotton cloth or soft brush. Do not use any abrasive material water. The metal parts should be wiped with a cloth impregnated with paraffin oil. Never use bleach or detergents. The connector should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls), vom Händler, in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden.
Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.
Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Ein Karabiner ist eine persönliche Schutzausrüstung und gehört einem einzigen Benutzer (er darf jeweils nur von einer Person verwendet werden).
Ein Verbinder wird zum Verbinden von 2 oder mehreren Bestandteilen einer Absturzsicherung verwendet. Im Allgemeinen haben alle Bestandteile Befestigungselemente, die das Verbinden mit dem anderen Bestandteil erleichtern. Ein Verbinder kann auch als Verankerungsabschluss an einer Leine, einer Leine mit Energieabsorptionsvorrichtung usw. verwendet werden.
Ein nicht automatisch schließender Verbinder oder ein Verbinder mit manuellem Verschluss kann nur verwendet werden, wenn sich der Benutzer nicht häufig an-/abzustecken braucht. Ein Verbinder darf auf keinen Fall auf dem Öffnungsfinger belastet werden.
Schnellkupplungen (Klasse Q) dürfen nur verwendet werden, wenn die Betätigungen selten sind. Die Sicherheit von Schnellkupplungen ist nur gewährt, wenn das Verschrauben komplett erfolgt. Vergewissern Sie sich auf jeden Fall, indem Sie sie KOMPLETT zuschrauben.
Die Länge des Verbinders muss berücksichtigt werden, wenn er in einer Absturzsicherung verwendet wird.
Situationen, die die Widerstandsfähigkeit der Verbinder verringern können, wie zum Beispiel die Verbindung mit breiten Gurten, müssen vermieden werden.
Besonderheiten:

- Die Art.-Nr. FA 60 016 02 und FA 60 016 06 sind spezifische Verbinder, die dafür ausgelegt sind, in Kombination mit unserer Teleskopstange (Art.-Nr. FA 60 016 05) für eine Verbindung aus der Entfernung verwendet zu werden. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung des Stabs.
- Die Verbinder Art.-Nr. FA 50 208 60 und FA 50 218 60 können in Verbindung mit unserem Rettungsstab (Art.-Nr. FA 70 020 00) für eine Verbindung aus der Entfernung verwendet zu werden. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung des Rettungsstabs.

Verbinder werden konzipiert, um das Risiko und die Gefahr von Abstürzen aus größerer Höhe zu minimieren. Der Verankerungspunkt des Auffangsystem muss sich oberhalb des Benutzers befinden (R>12kN - EN795:2012 oder R>10kN - EN795:1996).
Bedenken Sie jedoch, dass kein einzelnes Element der Absturzsicherung einen kompletten Schutz bieten kann, und dass gefahrenträchtige Situationen immer besonderer Sorgfalt bedürfen. Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.
Die Ausrüstung muss mit einem Ankerpunkt verbunden sein (R>12kN - EN795:2012 oder R>10kN - EN795:1996). Stellen Sie sicher, dass die Arbeiten so ausgeführt werden, dass die Pendelwirkung sowie das Sturzrisiko und die Sturzhöhe möglichst gering gehalten werden. Vergewissern Sie sich aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz, dass bei einem Sturz kein Hindernis das Abrollen behindert (genügend Freiraum unter den Füßen des Benutzers). Die Durchgangshöhe unter den Füßen des Benutzers muss mindestens betragen: siehe Benutzerhandbuch des Auffangsystems.
Vor und während des Gebrauchs empfehlen wir Ihnen, die nötigen Maßnahmen für einen eventuellen Bergungseingriff in aller Sicherheit zu treffen.
Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (<-30 ° C oder > 50 ° C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.
Diese Ausrüstung darf nur von geschultem, kompetentem und gesundem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Umstände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
Vor jedem Gebrauch muss der Zustand des Verbinders geprüft werden: Sicherstellen, dass er richtig funktioniert, nicht verformt, verrostet ist, keine Schäden aufweist.
Bei einer Verformung oder in Zweifelsfällen darf der Gurt nicht mehr verwendet werden.
Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile eines Verbinders hinzuzufügen oder zu ersetzen.

PRODUKTEIGNUNG:

Ein Verbinder muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (EN 363), um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Ein Sicherheitsgeschirr muss an einem Auffangsystemmit Hilfe von Verbindungselementen/Karabinerhaken (EN362) befestigt werden. Aufhängpunkte, die keine Kennzeichnung A oder A/2 haben, dürfen nicht zum Verbinden mit einem Auffangsystem verwendet werden. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen.
Ein Verbinder muss in Zweifelsfällen oder nach einem Sturz sowie mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder einem von diesem beauftragten Fachmann überprüft werden, damit der einwandfreie Zustand der Ausrüstung und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet ist. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)

Während des Transports muss der Verbinder von allen schneidenden Teilen ferngehalten und in seiner Verpackung verwahrt werden.
Mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Zahnbürste reinigen. Keine scheuernden Produkte verwenden. Die Metallteile können mit einem mit Vaselineöl getränkten Tuch abgewischt werden. Bleiche und Waschmittel sind streng verboten. Der Verbinder muss in einem trockenen, belüfteten Raum bei gemäßigter Temperatur in seiner Verpackung, vor Sonnenstrahlen, Hitze und Chemikalien geschützt gelagert werden.

Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor.
Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.
La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:
Un conector es un equipo de protección individual, recomendamos atribuir un conector a cada usuario (el aparato sólo puede ser utilizado por una persona a la vez).
Un conector se utiliza para conectar 2 o varios componentes de un sistema anticaída. Por regla general, todos los componentes tienen elementos de fijación que pueden facilitar la conexión al otro componente. Un conector también puede utilizarse como terminación de anclaje de una eslinga, de una eslinga con absorbedor de energía,…

Un conector sin cierre automático o de bloqueo manual sólo puede utilizarse, cuando el usuario no debe conectarse/desconectarse frecuentemente. Un conector nunca debe cargarse en el dedo de apertura.

Los eslabones rápidos (clase Q) sólo deben utilizarse cuando las conexiones son raras. La seguridad de los eslabones rápidos sólo está garantizada cuando se han atornillado por completo. Cerciórese siempre de ello apretándolos A FONDO.

Deberá tenerse en cuenta la longitud del conector cuando se utiliza en un dispositivo anticaída.
Evitar las situaciones que pueden reducir la resistencia de los conectores, por ejemplo conexión en correas anchas.
Especificidades:

- Las referencias FA 60 016 02 y FA 60 016 06 son conectores específicos, destinados a ser utilizados en combinación con nuestra Pértiga telescópica (Ref. FA 60 016 05) por conexión a distancia. Véase manual del usuario de la Pértiga telescópica para mayor información.
- Los conectores FA 50 208 60 y FA 50 218 60 se pueden utilizar en combinación con nuestra Pértiga telescópica de rescate (Ref. FA 70 020 00) por conexión a distancia. Véase manual del usuario de la Pértiga telescópica de rescate para mayor información.

El conector se ha pensado para minimizar el riesgo y el peligro de caídas de altura. El punto de anclaje del sistema anticaída debe estar situado por encima del usuario (R>12kN - EN795:2012 o R>10kN - EN795:1996).

No obstante, no se olvide que ningún elemento del sistema de anticaída puede proporcionar una protección completa, y siempre deberá tenerse mucho cuidado cuando se ejerzan actividades de riesgo.
La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

El equipo debe unirse con un punto de anclaje (R>12kN - EN795:2012 ou R>10kN - EN795:1996). Controle que el trabajo se efectúe de forma a que se limiten el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que en caso de caída, ningún obstáculo pueda oponerse al desenrollado normal (espacio libre debajo de los pies del usuario). La altura libre por debajo de los pies del usuario debe ser como mínimo de: véase manual del anticaída.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.
Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o > 50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc.
Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **¡Atención!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Verifique antes de cada utilización el estado del conector: cerciórese de que funciona correctamente, que no haya ninguna deformación, ninguna corrosión ni que esté dañado.
En caso de deformación o de duda, el conector no debe ser utilizado de nuevo.

Queda prohibido añadir, eliminar, o remplazar cualquier componente del conector.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:
Un conector debe incorporarse a un sistema de anticaída como se describe en la ficha de descripción (EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Un arnés debe conectarse a un sistema de anticaída por medio de conectores (EN362). Los puntos de enganche que no tienen las marcas A o A/2 no deben utilizarse para conectar un sistema de anticaída. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:
.La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero puede aumentarse o disminuirse en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales.
Un conector debe ser sistemáticamente verificado en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para asegurarse de su estado y de hecho de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)
Durante el transporte, alejar el conector de las piezas que cortan y conservarlo en su embalaje. Límpielo con un paño de algodón o un cepillo suave. No utilizar elementos abrasivos. Las partes metálicas pueden limpiarse con un paño empapado de aceite de vaselina. La lejía y los detergentes están prohibidos terminantemente. El conector debe guardarse en un local atemperado, seco y aireado en su embalaje, protegido contra los rayos del sol, el calor y los productos químicos.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente), dal rivenditore, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.
Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.
La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di un uso diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre ai limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:
Un connettore di posizionamento al lavoro consiste in un dispositivo di protezione individuale. Si raccomanda di fornire un connettore a ogni utilizzatore (il dispositivo può essere usato solo da una persona alla volta).
Un connettore è utilizzato per collegare 2 o più componenti di un sistema anticaduta. Generalmente, ogni componente ha elementi di fissazione che possono facilitare il collegamento all'altro componente. Un connettore può anche essere utilizzato come termine di ancoraggio di un cordino, di un cordino ad assorbimento di energia,...

Un connettore senza chiusura automatica o a bloccaggio manuale, può solo essere utilizzato quando l'utente non deve collegarsi / scollegarsi in modo frequente. Un connettore non deve mai essere caricato sul dito di apertura.

Le maglie rapide (classe Q) devono solo essere utilizzati quando i collegamenti sono rare. La sicurezza delle maglie rapide è assicurata solo quando la forma è interamente chiusa. Si deve sempre controllare questo serrandoli TOTALMENTE.
Si deve tenere conto della lunghezza del connettore quando è utilizzato in un dispositivo anticaduta.
Evitare le situazioni che possono ridurre la résistenza dei connettori, per esempio i collegamenti su cinghie larghe.
Specificità:
- I prodotti FA 60 016 02 e FA 60 016 06 sono connettori specifici pensati per essere utilizzati esclusivamente con l'Asta telescopica (Rif. FA 60 016 05) per il collegamento a distanza. Per maggiori informazioni, consultare il manuale d'istruzioni dell'Asta.
- I prodotti FA 50 208 60 e FA 50 218 60 possono essere utilizzati con l'Asta di salvataggio (Rif. FA 70 020 00) per il collegamento a distanza. Per maggiori informazioni, consultare il manuale d'istruzioni dell'Asta di salvataggio.

Lo scopo del connettore è di ridurre al minimo il rischio e il pericolo di cadute dall'alto. Il punto d'aggancio di dispositivo anticaduta deve essere ubicato al di sopra dell'utente (R>12kN - EN795:2012 o R>10kN - EN795:1996).

Tuttavia, non dimenticate che nessun elemento del sistema anticaduta non può fornire una protezione completa e si deve sempre prestare attenzione nello svolgimento delle attività pericolose.
La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Il dispositivo deve essere collegato a un punto d'ancoraggio (R>12kN - EN795:2012 o R>10kN - EN795:1996). Verificare che il lavoro sia effettuato in modo da limitare l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicurarsi che nessun ostacolo impedisca il normale svolgimento (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore). L'altezza libera sotto i piedi dell'utente, deve essere pari ad almeno: vedere istruzioni del dispositivo anticaduta.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.
L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.
Il dispositivo deve essere utilizzato da persone competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima d'ogni uso verificare lo stato del connettore: bisogna verificare che funziona correttamente, nessuna deformazione, nessuna corrosione, nessun danno. In caso di deformazione o di dubbio, la cintura non deve essere più riutilizzata.

È vietata l'aggiunta, la rimozione, o la sostituzione di qualunque pezzo del connettore.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:
Un connettore deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. L'imbracatura deve essere collegata a un sistema anticaduta mediante connettori (EN362). I punti d'aggancio sono identificati con A o A/2, non devono essere utilizzati per il collegamento di un sistema anticaduta. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:
La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può essere superiore o inferiore secondo l'uso e/o i risultati delle verifiche annuali.
Un connettore deve essere sistematicamente controllato in caso di dubbio, di caduta e almeno ogni dodici mesi dal fabbricante o da una persona competente da questi autorizzata, per assicurarsi dello stato e quindi della sicurezza per l'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva; si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)
Nel corso del trasporto, allontanare il connettore di qualsiasi parte tagliente e conservarlo nella sua confezione. Pulirlo con un panno in cotone o con un spazzolino morbido. Non utilizzare elementi abrasivi. Le parti metalliche possono essere pulite con un panno imbevuto di parrafina liquida. La candeggina ed i detergenti sono assolutamente proibiti. Il connettore deve essere immagazzinato in un locale temperato, secco e aerato, nella sua confezione, protetti dalla luce solare, dal calore e dai prodotti chimici.

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel), door de doorverkoper, in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.
De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:
A-connector is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (hij mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden).
A-connector wordt gebruikt om 2 of meer componenten van een valbeveiligingsverbinding te koppelen. Over het algemeen hebben alle componenten fixatie-elementen die de koppeling aan een ander component mogelijk maken.
A-connector kan ook worden gebruikt als verankeringuiteinde van een halster, een energieabsorberend halster, enz…
A-connector zonder automatische sluiting of met handmatige vergrendeling, mag alleen worden gebruikt als de gebruiker zichzelf niet regelmatig hoeft vast te koppelen/los te koppelen. A-connector mag nooit worden belast op de openingsklauw.

Snelkoppelingen (klasse Q) mogen alleen worden gebruikt als de koppelingen zeldzaam zijn. De veiligheid van snelkoppelingen is alleen gegarandeerd als ze volledig gesloten zijn. Controleer dit altijd en sluit ze VOLLEDIG.
De lengte van het connector moet meegerekend worden als hij wordt gebruikt in een valbeveiligingsmiddel.

Voorkom situaties die de weerstand van de koppelstukken kunnen verzwakken, bijvoorbeeld verbinding met brede halsters.

Specifieke kenmerken:
- De referenties FA 60 016 02 en FA 60 016 06 zijn specifieke verbindingselementen, bedoeld voor gebruik in combinatie met onze telescopische stang (ref. FA 60 016 05) voor verbinding op afstand. Raadpleeg de handleiding van de stang voor meer informatie.
- De verbindingselementen FA 50 208 60 en FA 50 218 60 kunnen worden gebruikt in combinatie met onze stang voor reddingswerken (ref. FA 70 020 00) voor verbinding op afstand. Raadpleeg de handleiding van de stang voor reddingswerken voor meer informatie.

A-connector is ontwikkeld voor het beperken van het risico en het gevaar van een val van hoogte. Het verankeringpunt van het valbeveiligingssysteem moet zich boven de gebruiker bevinden (R>12kN - EN795:2012 of R>10kN - EN795:1996).

Vergeet echter niet dat geen enkel element van een valbeveiligingssysteem een volledige bescherming kan bieden en dat er altijd zorgvuldig te werk moet worden gegaan bij risicovolle activiteiten.

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

De uitrusting moet verbonden zijn met een verankeringspunt (R>12kN - EN795:2012 of R>10kN - EN795:1996). Controleer dat het werk zodanig wordt uitgevoerd dat de slingerbeweging, het risico op een val en de hoogte van een val worden beperkt. Verzeker u er vanwege veiligheidsredenen en voor elk gebruik van dat er in geval van een val geen enkel obstakel het normale afrollen van de band in de weg zit (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker).
De doorloophoogte onder de voeten van de gebruiker moet minimaal zijn: zie gebruiksaanwijzing van de valbeveiliging.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.
Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz.
Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer voor elk gebruik de staat van het connector: controleer of hij juist werkt en er geen vervormingen, roestvorming of schade is. In geval van vervormingen of twijfel, mag het koppelstuk niet meer gebruikt worden.

Het is verboden om welk onderdeel van de connector dan ook toe te voegen, te verwijderen of te vervangen.

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:
A-connector moet worden gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving. (EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige veiligheidsgordel waarvan het gebruik is toegestaan. Een harnas moet aan een valbeveiligingssysteem gekoppeld worden met behulp van veiligheidshaken (EN362). De ophangpunten die niet gemarkeerd zijn met A of A/2 mogen niet gebruikt worden voor het aansluiten van een valbeveiligingssysteem. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:
De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.
A-connector moet systematisch worden gecontroleerd door de fabrikant of door een door de fabrikant aangewezen deskundige in geval van twijfel, val en minimaal elke twaalf maanden, om zich te verzekeren van zijn staat en dus van de veiligheid van de gebruiker. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)
Houd het koppelstuk tijdens het transport verwijderd van scherpe onderdelen en bewaar hem in zijn verpakking. Maak hem schoon met een katoenen doek of een zachte borstel. Gebruik geen schurende middelen. De metalen delen kunnen worden afgeveegd met een doek gedrenkt in vaselineolie. Bleekwater en reinigingsmiddelen zijn strikt verboden. Het koppelstuk moet worden opgeborgen in een gematigde, droge en geventileerde ruimte, in zijn verpakking, beschermd tegen zonlicht, warmte en chemische producten.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie), przez dystrybutora, na język kraju, w którym urządzenie jest używane. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.
Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:
Zatrzaśnik jest sprzętem ochrony osobistej i musi być przypisany do wyłącznie jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie).
Zatrzaśników używa się do połączenia 2 lub więcej składników systemu zapobiegającego upadkowi. Zasada ogólna jest taka, że wszystkie składowe systemu posiadają elementy mocujące, które mogą ułatwić łączenie poszczególnych składników pomiędzy sobą. Zatrzaśnik może również być wykorzystywany jako zakończenie kotwienia lonży, lonży pochłaniającej energię, itp.
Zatrzaśnik bez zamknięcia automatycznego lub z ręczną blokadą może być wykorzystywany wyłącznie, jeśli użytkownik nie musi się często wpinać i wypinać.

Zatrzaśnik nie może być załadowany na sworzniu otwierającym.
Szybkie ogniwa (klasy Q) mogą być używane wyłącznie jeśli łączenie jest rzadkością. Bezpieczeństwo szybkich ogniw jest zapewnione wyłącznie przy pełnym ośrubowaniu. Należy zawsze upewnić się w tej kwestii i w pełni dokręcać śruby.
Długość zatrzaśnika musi być brana pod uwagę jeśli używa się go w systemach zabezpieczających przed upadkiem.

Należy unikać sytuacji, które mogłyby spowodować zmniejszenie wytrzymałości zatrzaśników takich jak podłączenie do szerokich taśm.

Charakterystyka:

- Urządzenia typu FA 60 016 02 i FA 60 016 06 to zatrzaśniki specyficzne, przeznaczone do użytkowania w połączeniu z naszym drążkiem teleskopowym (FA 60 016 05) w celu połączenia na odległość. Więcej szczegółów w ulotce drążka.
- Zatrzaśniki FA 50 208 60 i FA 50 218 60 mogą być użytkowane w połączeniu z naszym drążkiem ratunkowym (FA 70 020 00) w celu połączenia na odległość. Więcej szczegółów w ulotce drążka.

Zatrzaśnik został zaprojektowany w celu zmniejszenia ryzyka upadku z wysokości. Punkt kotwienia systemem zabezpieczającym musi znajdować się nad użytkownikiem (R> 12 kN — EN795:2012 lub R>10 kN — EN795:1996).

Jednakże nie należy zapominać, że żaden z elementów systemu zabezpieczającego przed upadkiem nie może stanowić stuprocentowej ochrony i że należy zawsze zachowywać szczególną ostrożność podczas wykonywania prac obarczonych ryzykiem.

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.
Sprzęt powinien być połączony z punktem zaczepienia (R> 12 kN — EN795:2012 lub R>10 kN — EN795:1996). Należy upewnić się, że praca jest wykonywana tak, żeby ograniczyć efekt wahadła oraz ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa, przed użyciem, należy upewnić się, że w razie upadku taśma może rozwinąć się bez przeszkód (wolna przestrzeń pod stopami użytkownika). Wolna przestrzeń pod stopami użytkownika musi wynosić co najmniej: patrz instrukcja dotycząca uniknięcia upadku.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.
Należy mieć świadomość niebezpieczeństw mogących zmniejszyć skuteczność sprzętu, a więc zagrozić bezpieczeństwu użytkownika — są to m.in. wystawienie sprzętu na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), długotrwałe narażenie na czynniki atmosferyczne (promienie UV, wilgotność), środki chemiczne, naprężenia elektryczne w przypadku skręcenia układu przyrządu asekuracyjnego podczas użytkowania czy krawędzie ostre, cierne lub tnące itd.
Pas powinien być używany w danej chwili tylko przez jedną osobę Uprząż może być używana wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Przed każdym użyciem zatrzaśnika, należy sprawdzić w jakim stanie on się znajduje. Należy upewnić się czy zatrzaśnik funkcjonuje poprawnie, czy nie występuje na nim żadne odkształcenie, oznaki korozji, itp.
W przypadku odkształceń lub jakichkolwiek wątpliwości, nie należy używać zatrzaśnika.

Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych zatrzaśnika.

ZASTOSOWANIE:
Zatrzaśnik powinien być dołączony do systemu zabezpieczającego przed upadkiem zgodnie z opisem na karcie (EN363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Uprząż musi być połączona z systemem zabezpieczającym przed upadkiem za pomocą odpowiednich łączników (EN362). Punkty zaczepienia, które nie są oznaczone ani symbolem A ani symbolem A/2 nie powinny być wykorzystywane do podpięcia systemy zabezpieczającego przed upadkiem. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:
Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i/lub wyników rocznego przeglądu.
Załączniki należy regularnie kontrolować w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na rok. Przegląd przeprowadza producent lub inna upoważniona osoba wskazana przez producenta, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania zatrzaśnika oraz bezpieczeństwa użytkownika. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)
W czasie transportu, należy przechowywać zatrzaśniki z dala od narzędzi tnących, najlepiej przewozić je w oryginalnych opakowaniach. Należy czyścić je za pomocą bawełnianej szmatki lub miękkiej szczotki. Nie należy używać elementów ściernych. Części metalowe mogą być wycierane szmatką nasączoną olejem parafinowym. Zabrania się używania wody chlorowanej i detergentów. Zatrzaśnik musi być przechowywany w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i dobrze wietrzonym, w oryginalnym opakowaniu, i musi być chroniony przed działaniem promieni słonecznych, nadmiernej temperatury i produktów chemicznych.

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente), pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.
A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:
Um conector é um equipamento de protecção individual. Recomenda-se a atribuição de um conectorde a cada utilizador (o equipamento deverá ser utilizado apenas por uma pessoa em cada utilização).
Utiliza-se um conector para ligar 2 ou mais componentes de um sistema antiqueda. Regra geral, todos os componentes têm elementos de fixação que podem facilitar a ligação ao outro componente. É também possível utilizar um conector como terminação de ancoragem de uma corda de tracção, de uma corda de tracção com absorvedor de energia...

Só é possível utilizar um conector sem fecho automático ou de bloqueio manual quando o utilizador não tem de ser ligar/desligar com frequência. Nunca deve carregar um conector no dedo de abertura.

Os elos rápidos (classe Q) só devem ser utilizados quando as ligações são raras. A segurança dos elos rápidos só está assegurada quando o enroscamento é completo. Certifique-se sempre deste ponto, apertando-os TOTALMENTE.
O comprimento do conector deve ser tomado em linha de conta sempre que este é utilizado num dispositivo antiqueda.
Evite as situações que podem reduzir a resistência dos conectores, por exemplo, ligação com correias largas.
Especificidades:

- As referências FA 60 016 02 e FA 60 016 06 são conectores específicos, para utilização em combinação com a nossa Vara telescópica (Ref. FA 60 016 05) para conexão a distância. Consultar o manual de instruções da Vara para mais detalhes.
- Os conectores FA 50 208 60 e FA 50 218 60 podem ser utilizados em combinação com a nossa Vara de salvamento (Ref. FA 70 020 00) para conexão a distância. Consultar o manual de instruções da Vara de salvamento para mais detalhes.

Um conector é concebido para minimizar o risco e o perigo de quedas em altura. O ponto de ancoragem do sistema de paragem de quedas deve ficar situado por cima do utilizador (R>12kN - EN795:2012 ou R>10kN - EN795:1996).

Contudo, não se esqueça que nenhum elemento do sistema antiqueda consegue proporcionar uma protecção completa, sendo sempre necessário tomar as devidas precauções no exercício das actividades de risco.

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

O equipamento deve ser ligado a um ponto de ancoragem (R>12kN - EN795:2012 ou R>10kN - EN795:1996). Verificar que o trabalho é efectuado de forma a limitar o efeito pendular, o risco e a altura da queda. Por razões de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que em caso de queda nenhum obstáculo impede o desenrolamento normal (espaço livre sob os pés do utilizador). O espaço livre sob os pés do utilizador, deve ser, no mínimo, de: ver folheto do dispositivo antiqueda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.
Atenção aos riscos que podem reduzir os desempenhos do seu equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador se estiver exposto a temperaturas extremas (< -30°C ou > 50°C), exposições climáticas prolongadas (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, com torções induzidas no sistema no sistema antiqueda em utilização, arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.
Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Antes de cada utilização, verifique o estado do conector: certifique-se de que funciona correctamente e a inexistência de deformação, corrosão e danos.
Em caso de deformação ou de dúvida relativamente ao conectorde, não o volte a utilizar.

É proibido adicionar, excluir ou substituir um qualquer componente do conectorde.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:
Um conector deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (EN363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda seja inferior a 6 kN. Um arnês antiqueda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Um arnês deve ser ligado a um sistema antiqueda por intermédio de conectores (EN362). Os pontos de ancoragem que não têm marcação A ou A/2 não devem ser utilizados para ligar um sistema antiqueda. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:
A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspecção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.
Um conector deve ser sistematicamente verificado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo construtor ou por uma pessoa competente, mandatada por este, de modo a assegurar o seu estado e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação; a data da inspecção e a data da próxima inspecção devem ser indicadas na ficha descritiva, recomenda-se igualmente que a data da próxima inspecção seja indicada no produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)
Durante o transporte, afaste o conector de qualquer parte cortante e conserve na respectiva embalagem. Limpe-o com um pano de algodão ou uma escova macia. Não utilize elementos abrasivos. As partes metálicas podem ser enxugadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e os detergentes estão estritamente proibidos. O conector deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado na respectiva embalagem, ao abrigo dos raios do sol, do calor e dos produtos químicos.

Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.
For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.
KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:
En karabinhage er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig).
En karabinhage bruges til at forbinde to eller flere bestanddele i et faldsikringssystem. Generelt har alle komponenter et skruegevind, der kan lette forbindelse til en anden komponent.
En karabinhage kan ligeledes benyttes til forankring af en fangline, en fangline fungerende som støddæmper, ...
En karabinhage uden automatisk- eller manual lukning må kun benyttes, såfremt brugeren ikke hyppigt kobler/afkobler sig til/fra faldsystemet. En karabinhage må aldrig belastes på åbningsleddet.

Benyt kun hurtige links (Q klasse) ved sjældne forbindelser. Sikkerheden ved hurtige links er kun i orden, hvis udsynet er fuldstændigt. Kontroller sikkerheden ved at stramme HÅRDT.
Karabinhagens længde skal tages med i betragtning, når den anvendes i et faldsikringssystem.
Undgå situationer, der kan reducere modstand såsom tilslutning til brede stropper.
Specifikationer:

- Referencerne FA 60 016 02 og FA 60 016 06 henviser til specifikke stikforbindelser, der skal anvendes sammen med vores teleskopstang (Ref. FA 60 016 05) til fjerntilslutning. Jvf. stangens vejledning til yderligere detaljer.
- Stikforbindelserne FA 50 208 60 og FA 50 218 60 kan anvendes sammen med vores redningsstang (Ref. FA 70 020 00) til fjerntilslutning. Jvf. redningsstangens vejledning til yderligere detaljer.

En karabinhage er designet til at minimere risikoen og faren ved fald fra højder. Faldsikringssystem forankringspunkt skal befinde sig over brugeren (R>12kN - EN795:2012 eller R>10kN - EN795:1996).

Men husk, at intet i faldsikringssystemet kan yde en total beskyttelse og at der altid bør drages omsorg for alt under udførelsen af farefulde aktiviteter.

Det skal kontrolleres med jævne mellemrum, at produktets mærkning er læselig.

Udstyret skal være sat i et fæstepunkt (R>12kN - EN795:2012 eller R>10kN - EN795:1996). Kontrollér, at arbejdet udføres på en måde, så penduleffekt, risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er forhindringer til stede, som i tilfælde af fald kan hindre faldsikringssystemet i at fungere (frit rum under brugerens fødder). Frihøjden under brugerens fødder skal være på mindst: Se faldsikringens brugermanual.

Inden og under brug, anbefales det at træffe de nødvendige forholdsregler for at kunne udføre et eventuelt redningsindgreb i fuld sikkerhed.
Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer (<-30 ° C eller > 50 ° C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.
Dette udstyr må kun benyttes af uddannede, kompetente personer ved godt helbred, eller under overvågning af en uddannet og kompetent person. **Advarsel!** Visse helbredsmæssige forhold kan bringe brugerens sikkerhed i fare. Hersker der den mindste tvivl om brugerens sundhedstilstand, skal der kontaktes en læge.

Kontroller karabinhagen før hver ibrugtagning: vær sikker på, at den fungerer korrekt, ingen deformationer, ingen korrosion, ingen skader. Karabinhagen må ikke benyttes i tvivlstilfælde eller hvis deformeret.

Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på karabinhagen.

FORENELIG BRUG:
En karabinhage bør indgå i et faldstopsystem som defineret i beskrivelsen (EN363) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. En faldsele skal sættes til et faldsikringssystem med kroge eller karabinhager (EN362). Fæstepunkter, som ikke er markeret med A eller A/2, må ikke benyttes til at fastspænde et faldsikringssystem. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:
Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), men denne kan øges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.
En karabinhage bør altid efterses i tilfælde af tvivl og fald, og mindst hver tolvte måned, af fabrikanten eller en sagkyndig person befuldmægtiget af denne, for at kontrollere dens tilstand, og dermed brugerens sikkerhed.Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)
Bevar karabinhagen i emballagen og hold den væk fra skarpe genstande under transport. Rengør den med en bomuldsklud eller blød børste. Brug ikke slibende materialer. Metaldele kan tørres af med en klud vædet i flydende paraffin. Blegemiddel og rengøringsmidler er strengt forbudt. Karabinhagen skal opbevares i tempererede omgivelser, tørt i emballagen, væk fra direkte sollys, varme og kemikalier.

Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.
Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.
KRATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:
Liitin on henkilökohtainen suojavaruste ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan.
Liitintä käytetään yhdistämään 2 tai useampi putoamisensestojärjestelmän osa. Yleisesti ottaen kaikissa osissa on kiinnityselementtejä, jotka voivat auttaa toisen osan kiinnittämistä. Liitintä voidaan myös käyttää ankkuripisteenä köydelle, energiaa vaimentavalle köydelle,...

Liitintä, jossa ei ole automaattista lukitusta tai manuaalista lukkoa, saa käyttää vain silloin, kun käyttäjän ei tarvitse kiinnittää/irrottaa itseään usein. Liitintä ei saa koskaan kuormittaa avausvivusta

Kiinnityslenkkejä (luokka Q) tulee käyttää vain silloin, kun kytkennät ovat harvinaisia. Kiinnityslenkkien turvallisuus voidaan taata vain, kun kiinnikierto on täydellinen. Varmistu tästä asiasta kiertämällä ne TÄYSIN kiinni.
Liittimen pituus tulee ottaa huomioon, kun sitä käytetään putoamisenestolaitteessa.

Vältä tilanteita, jotka voivat vähentää liitinten vastusta, esimerkiksi kytkemistä leveisiin hihnoihin.

Erikoistuotteet:
- Tuotteet FA 60 016 02 ja FA 60 016 06 ovat erikoisliittimiä, jotka on tarkoitettu etäkiinnitykseen teleskooppivarren (tuote FA 60 016 05) yhteydessä. Lisätietoja on teleskooppivarren käyttöoppaassa.
- Liittimiä FA 50 208 60 ja FA 50 218 60 voidaan käyttää pelastustilanteessa etäkiinnitykseen teleskooppivarren (tuote FA 70 020 00) yhteydessä. Lisätietoja on pelastustilanteessa käytettävän teleskooppivarren käyttöoppaassa.

Liitin on valmistettu putoamisriskien ja -vaaran minimoimiseksi. Laitteen ankkurointipisteen on sijaittava käyttäjän yläpuolella (lujuus R > 12 kN – EN 795:2012 tai R > 10 kN – EN 795:1996).

Muista kuitenkin, että mikään putoamisenestolaitteen osa ei voi tarjota täydellistä suojaa ja huolellisuutta on noudatettava aina, kun harjoitetaan riskialtista toimintaa.

Tuotteessa olevien merkintöjen luettavuus on tarkistettava säännöllisesti.
Varuste on liitettävä ankkurointipisteeseen (lujuus R > 12 kN – EN 795:2012 tai R > 10 kN – EN 795:1996). Ennen työn aloittamista on tarkistettava, että putoamisvaara ja -korkeus ovat mahdollisimman pienet ja heiluminen on mahdollisimman vähäistä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse putoamisenestojärjestelmän normaalia toimintaa (vapaa tila käyttäjän jalkojen alapuolella). Vapaan pudotuksen pituuden on oltava vähintään: katso putoamisenestolaitteen ohjekirjasta.

Ennen käyttöä, suosittelemme pelastussuunnitelman laatimista tarvittavine laitteineen tehokkaan pelastuksen toteuttamiseksi ja vaaraan joutuneiden henkilöiden pelastamiseksi.
Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa äärilämpötiloille (< -30 °C tai > 50 °C), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohdoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, teräville kulmille, hankaukselle tai leikkaantumiselle ym.
Tätä varustetta saa käyttää vain koulutettu, pätevä ja fyysiset valmiudet omaava henkilö tai muussa tapauksessa vastaavan koulutuksen saaneen henkilön johdon ja valvonnan alaisena. **Huomaa!** Jotkut lääkehoidot voivat vaikuttaa haitallisesti käyttäjän turvallisuuteen. Epävarmassa tapauksessa, ota yhteys lääkäriin.

Tarkasta liittimen kunto ennen jokaista käyttökertaa: varmista, että se toimii asianmukaisesti, että se ei ole vääntynyt, siinä ei ole ruostetta tai vaurioita.
Jos liitin on vääntynyt tai jos et ole varma, lopeta liittimen käyttö.

Komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:
Liittimet täytyy yhdistää selityskortissa määritellyn kaltaiseen putoamisenestojärjestelmään (EN363) sen varmistamiseen, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuojan valjaat (EN361) on ainut vartalon tarttumislaite, jonka käyttö on luvallista. Valjaat tulee liittää putoamisenestojärjestelmään liittimien (EN362) avulla. Kiinnityspisteitä, joissa ei ole A- tai A/2-merkintää ei tule liittää putoamisenestojärjestelmään. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:
Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETYn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisten tarkastusten tuloksista.
Liitin tulee järjestelmällisesti tarkastaa epävarmoissa tilanteissa, putoamistilanteessa ja vähintään kerran vuodessa valmistajan tai tehtävään valtuutetun pätevän henkilön toimesta, jotta varmistettaisiin sen kunto ja siten käyttäjän turvallisuus. Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)
Pidä liitin kuljetuksen aikana erossa leikkaavista esineistä ja säilytä omassa pakkauksessaan. Puhdista se puuvillaliinalla ja pehmeällä harjalla. Älä käytä hankaavia aineita. Metalliosat voidaan pyyhkiä vaseliiniöljyyn kostutetulla liinalla. Kloori ja puhdistusaineet ovat ankarasti kiellettyjä. Liitintä tulee säilyttää lauhassa, kuivassa ja tuuletetussa paikassa omassa pakkauksessaan, suojassa auringonvalolta, kuumuudelta ja kemiallisilta aineilta.

Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).
For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.
Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER:
En sele må festes så nært kroppen som mulig, uten overdrivelse, for å gi brukeren bevegelsesfrihet.
Karabinkroken er personlig verneutstyr, den må tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen).
En karabinkrok brukes til å forbinde 2 eller flere deler av et sikkerhetssystem mot fritt fall. Generelt sett har alle delene festeelementer som kan forbindes til en annen del på en enkel måte. En karabinkrok kan også brukes som endefeste for en line, en energiabsorberende line,...

En karabinkrok uten automatisk- eller manuell lukkemekanisme kan kun brukes når brukeren ikke må feste seg til / ta av festet ofte..
Lasten må aldri hvile på karabinkrokens lås.

Karabinkroker med skruelås (klasse Q) skal kun brukes for få festinger. Karabinkroker med skruelås er ikke sikre hvis låsen ikke er skrudd fullt ut.. Påse derfor at låsen er skrudd HELT fast.
Det må tas hensyn til karabinkrokens lengde før den brukes i et sikkerhetssystem mot fritt fall.
Unngå situasjoner som kan redusere karabinkrokenes styrke, for eksempel forbindelser av lange reimer.
Spesifikasjoner:

- Referansene FA 60 016 02 og FA 60 016 06 er spesifikke koblinger, ment brukt i kombinasjon med vår teleskopiske stang (ref. FA 60 016 05) for tilkobling på avstand. Se bruksanvisningen til stangen for flere detaljer.
- Koblingene FA 50 208 60 og FA 50 218 60 kan brukes i kombinasjon med vår redningsstang (ref. FA 70 020 00) for tilkobling på avstand. Se bruksanvisningen til redningsstangen for flere detaljer.

Karabinkroken er laget for å redusere risikoen og faren for fritt fall. Festepunktet på fallsikringssystem må plasseres over brukeren (R>12kN - EN795:2012 eller R>10kN - EN795:1996).
Man skal likevel ikke glemme at ingen sikkerhetssystem mot fritt fall kan gi full beskyttelse og at stor forsiktighet alltid må utvises ved utførelsen av farlige aktiviteter.

Lesbarheten på merkingen på produktet bør sjekkes regelmessig.
Utstyret må være festet i et forankringspunkt (R>12kN - EN795:2012 eller R>10kN - EN795:1996). Sørg for at arbeidet utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser, risiko og fallhøyde. Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for det normale fallsikringssystemet (fri plass under føttene til brukeren). Klaringen under føttene til brukeren må være minimum: se instruksjoner for fallsikringsutstyret.
Før og under bruken anbefaler vi å iverksette nødvendige tiltak for å kunne foreta en redningsoperasjon på en fullstendig sikker måte.
Vær oppmerksom på farer som vil kunne svekke utstyrets ytelser, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (<-30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.
Dette utstyret må kun brukes av opplærte, kompetente og friske personer, eller under tilsyn av en person som har fått opplæring og er kompetent. **Viktig!** Enkelte medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet, hvis du er i tvil, kontakt din lege.
Karabinkrokens tilstand må sjekkes hver gang før bruk: påse at den fungerer på riktig måte, at den ikke er deformert, korrodert eller skadet.
Ved deformasjon eller tvil om karabinkrokens tilstand må den ikke brukes på nytt.

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på karabinkroken.

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:
Selen må brukes sammen med fallsikringssystem som beskrevet i faktabladet (EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. En sele må være koblet til et fallsikringssystem med hjelp av koblingene (EN362). Festepunktene som ikke er merket med A eller A/2 må ikke brukes til å koble til et fallsikringssystem. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon.På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:
Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.
Karabinkroken må undersøkes systematisk i tilfelle tvil om utstyret fungerer som det skal, i tilfelle fall og minimum én gang årlig av produsenten eller en kompetent person som utnevnes av produsenten. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas. Etter hver sjekk av anordningen, skal produktets loggbok ajourføres (skriftlig) med ettersynsdato og dato for neste ettersyn. Det anbefales også at dato for neste kontroll skrives på selve utstyret.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksene nøye)
Ved transport skal karabinkroken ikke være i nærheten av skarpe eller skjærende gjenstander og den må oppbevares i sin emballasje.
Rens karabinkroken med en bomullsklut eller en myk børste. Ikke bruk skuremidler. Metalldelene kan tørkes med en klut fuktet med vaselinolje. Klorvann og rensemidler er strengt forbudt. Karabinkroken må lagres i romtemperatur på et tørt og luftig sted i sin emballasje. Den må ikke utsettes for direkte sollys, varme eller kjemiske produkter.

Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.
För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.
Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER:
En karbinhake är en personlig skyddsutrustning som ska tilldelas en enda användare (får inte användas av mer än en person samtidigt).
En karbinhake används för att koppla ihop två (2) eller fler delar i en fallskyddsutrustning. Vanligtvis har alla komponenter fästanordningsdelar som kan underlätta ihopkopplingen med andra komponenter.
En karbinhake kan likaledes användas i slutet på förankringen av linan, eller med falldämpare, etc.
En karbinhake utan automatisk låsanordning eller med manuell låsning kan inte användas förutom då användaren inte behöver koppla fast/loss sig ofta.

En karbinhake får aldrig belastas på öppningshaken.
Snabblänkarna (klass Q) får bara användas då kopplingarna är fåtaliga. Snabblänkarnas säkerhet garanteras bara då fastskruvningen är komplett. Försäkra dig alltid om detta då dessa kopplas ihop HELT OCH HÅLLET.
Längden på karbinhaken måste tas med i beräkningen då den används i en säkerhetsutrustning för fallskydd.
Undvik sådant som kan försämra karbinhakarnas hållfasthet, till exempel ihopkoppling med breda bälten.
Egenskaper:
- Referenserna FA 60 016 02 och FA 60 016 06 är specifika kontakter, avsedda för att användas i kombination med vår teleskopiska stång (Ref. FA 60 016 05) för fjärranslutning. Se den teleskopiska stångens manual för mer information.
- Referenserna FA 50 208 60 och FA 50 218 60 kan användas med vår räddningsstång (Ref FA70 020 00) för fjärranslutning. Se räddningsstångens manual för med information.

En karbinhake utformad för att minimera riskerna och farorna som fall från höga höjder innebär. Fallskyddssystem förankringspunkt måste befinna sig över användaren (R>12kN - EN795:2012 eller R>10kN - EN795:1996).
Kom dock ihåg att ingen del av fallskyddsutrustningen erbjuder ett komplett skydd, och att eftertanke bör alltid utgöra en del av de riskfyllda aktiviteterna.

Kontrollera regelbundet att produktens märkning är läslig.
Utrustningen ska kopplas till en förankringspunkt (R>12kN - EN795:2012 eller R>10kN - EN795:1996). Kontrollera att arbetet utförs på ett sätt som begränsar pendeleffekten, risken för fall och fallets höjd. Av säkerhetsskäl och före varje användning, se till att inget hinder kan hindra fallskyddets normala funktion vid ett fall (fri höjd under användarens fötter). Fallhöjden under användarens fötter ska vara minst: se bruksanvisningen för fallskyddsutrustningen.
Före och under användningen är det rekommenderat att vidta nödvändiga åtgärder för att på ett säkert sätt kunna genomföra en eventuell räddning.

Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30° C eller> 50° C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kapning mot vassa kanter, etc.
Denna utrustning får endast användas av utbildade personer eller under en utbildad och behörig persons tillsyn. **Observera!** Vissa medicinska tillstånd kan påverka användarens säkerhet. Vid tveksamhet, kontakta din läkare.
Före varje användning, kontrollera karbinhakens skick : kontrollera att den fungerar korrekt, att den inte är defekt på något sätt, att ingen korrosion förekommer, och inga skador. Om karbinhaken är deformerad eller om det föreligger tvivel gällande den eller dess funktion, ska den inte användas.

Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut karbinhakens olika delar.

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:
En karbinhake bör inkorporeras med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. En sele må være koblet til et fallsikringssystem med hjelp av koblingene (EN362). Festepunktene som ikke er merket med A eller A/2 må ikke brukes til å koble til et fallsikringssystem. Det kan vara förenat med fara att konstruera ett eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent ska användas före användning.

KONTROLL:
Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör) men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller.
En karbinhake bör systematiskt kontrolleras om man känner någon som helst tveksamhet om dess skick, eller vid fall och minst tolfte månad, antingen av tillverkaren eller av en behörig person som auktoriserats av tillverkaren, för att försäkra sig om dess skick samt användarens säkerhet. Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)
Under transport, avlägsna karbinhaken från alla vassa delar och förvara den i förpackningen. Rengör den med en bomullstrasa eller en mjuk borste. Använd inga slipmedel. Metalldelarna kan torkas av med en trasa indränkt i vaselinolja. Klorblekmedel och rengöringsmedel är strikt förbjudna. Karbinhaken skall förvaras i en varm, torr och ventilerad miljö, i förpackningen, i skydd från solljus, hetta och kemikalier.

Za ta navodila mora trgovec priskrbeti prevod (**kot je ustrezno**) v jezik države, v kateri se uporabljajo naprave.
Za zagotavljanje svoje varnosti dosledno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in skladiščenje.
Družba KRATOS SAFETY ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte zunaj njenih mejnih vrednosti!

NAČIN UPORABE IN VARNOSTNA NAVODILA:
Spojni element je naprava za osebno zaščito, namenjena samo enemu uporabniku (istočasno ga lahko uporablja le ena oseba).
Spojni element se uporablja za priključitev 2 ali več sestavnih delov sistema za zaustavljanje padcev. Na splošno imajo vsi sestavni deli elemente za pritrditev, ki lahko olajšajo priključitev na drug sestavni del. Spojni element se lahko uporablja tudi kot točka sidrišča vrvi z zaključno zanko na blažilniku padca ...

Spojni element brez samodejnega zapiranja ali z ročnim zaklepanjem se lahko uporablja le v primeru, da se uporabniku ni treba prepogosto priklopiti/odklopiti.
Spojni element se ne sme nikoli namestiti na odpiralni del.
Hitre spojke (razred Q) se lahko uporabljajo samo v primeru redkih priključitev. Varnost hitrih spojk je zagotovljena samo pri kompletnem privitju. To zagotovite tako, da jih vedno privijete DO KONCA.
Dolžino spojnega elementa je treba upoštevati v primeru, da se uporablja kot del naprave za zaustavljanje padcev.
Izogibajte se situacijam, ki bi lahko zmanjšale odpornost spojnih elementov, na primer povezavi s širokimi trakovi.
Posebnosti :

- Kataloški številki FA 60 016 02 in FA 60 016 06 sta posebna spojna elementa, namenjena uporabi v kombinaciji z našim teleskopskim drogom (Ref. FA 60 016 05) za priključitev na daljavo. Za več podrobnosti glej navodilo za drog.
- Spojna elementa FA 50 208 60 in FA 50 218 60 lahko uporabljate v kombinaciji z našim drogom za reševanje (Ref. FA 70 020 00) za priključitev na daljavo. Za več podrobnosti glej navodilo za drog za reševanje.

Spojni element je zasnovan tako, da v največji meri zmanjšuje tveganje in nevarnost padcev z višine. Točka sidrišča naprave mora biti nad uporabnikom (R>12kN - EN795:2012 ali R>10kN - EN795:1996).

Vendar pa ne pozabite, da noben element sistema za zaustavljanje padcev ne more zagotoviti popolne zaščite in da je treba dejavnosti, povezane s tveganji, izvajati pazljivo.
Berljivost oznak na proizvodu je treba redno preverjati.

Oprema mora biti povezana s točko sidrišča (R>12kN - EN795:2012 ali R>10kN - EN795:1996). Zagotovite, da se delo opravlja tako, da se omeji učinek nihanja, tveganje in višina padca. Iz varnostnih razlogov in pred vsako uporabo se prepričajte, da v primeru padca ni ovir za normalno odvijanje sistema za zaustavljanje padcev (neoviran prostor pod nogami uporabnika). Višina med točko sidrišča in tlemi pod nogami uporabnika mora biti najmanj: glejte navodila za uporabo opreme za zaustavljanje padcev.
Pred uporabo in med njo vam priporočamo, da preskrbite vse potrebno za morebitno varno reševanje.
Bodite pozorni na nevarnosti, ki bi lahko zmanjšale učinkovitost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam (< –30 °C ali > 50 °C), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim razmeram (UV žarki, vlažnost), kemičnim izdelkom, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi povzročili strganje itd.
Opremo lahko uporabljajo le osebe, ki so usposobljene, strokovne in zdrave ali so pod nadzorom usposobljene in strokovne osebe.
Pozor! Nekatera zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.
Pred vsako uporabo preverite stanje spojnega elementa: preverite ali deluje pravilno, da niso prisotne deformacije in rja, da ni poškodb.
V primeru deformacij ali dvoma se spojni element ne sme ponovno uporabiti.

Prepovedano je odstraniti, dodati ali zamenjati katerikoli sestavni del spojnega elementa.

ZDRUŽLJIVOST UPORABE:
Spojni element mora biti vključen v sistem za zaustavljanje padcev, tako kot je določeno v opisnem listu (EN363) z namenom zagotovitve, da je energija, ki se razvije ob zaustavitvi padca, manjša od 6 kN. Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN361) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Varovalni pas je treba povezati s sistemom za zaustavljanje padca s pomočjo spojnih elementov (EN362). Točke sidrišča, ki nimajo oznake A ali A/2, se ne smejo uporabljati za povezavo sistema za zaustavljanje padca. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija v navzkrižju z neko drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna. Zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

PREVERJANJE:
Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblaščeni osebi družbe KRATOS SAFETY), vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja.
Proizvajalec ali pristojna oseba, pooblaščena s strani proizvajalca, mora sistematično pregledati spojni element v primeru dvoma, padca in vsaj vsakih dvanajst mesecev, da preveri njegovo stanje in zagotovi varnost uporabnika. Tehnični list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju izdelka, datum preverjanja in datum naslednjega pregleda morata biti navedena na tehničnem listu, priporočljivo je tudi, da se datum naslednjega pregleda navede na samem izdelku.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE: (Strogo upoštevajte navodila)
Med prevozom spojni element zaščitite pred ostrimi deli in ga hranite v njegovi embalaži. Čistite ga z bombažno krpo ali mehko ščetko. Ne uporabljajte grobih sredstev. Kovinske dele lahko obrišete s krpo, namočeno v vazelinsko olje. Belilo in pralna sredstva so strogo prepovedani. Spojni element mora biti shranjen v zmerno toplem, suhem in prezračevanem prostoru, v svoji embalaži, stran od sončne svetlobe, toplote in kemikalij.

Bu tanıtma yazısı ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline çevrilmelidir (muhtemelen satıcı tarafından).
Kendi güvenliğiniz için kullanım, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlara kesinlikle riayet edilmelidir.
KRATOS SAFETY firması bu tanıtma yazısında öngörülenin haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır!

KULLANMA ŞEKLİ VE ÖNLEMLER:
Bağlantı elemanı bireysel koruyucu ekipmandır. Sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır).
Bağlantı elemanı düşmeyi engelleyen bir sistemin 2 veya daha fazla parçasını birleştirmek için kullanılır. Genel kural olarak, bütün parçalar diğer parçalara kolayca bağlanmalarını sağlayan sabitleme elemanlarıyla donatılmıştır. Bağlantı elemanı aynı zamanda enerjiyi emen bir kayışın veya bir askı kayışının sabitleme ucu olarak da kullanılabilir.

Otomatik kapama mekanizması olmayan veya kilit sistemi elle çalıştırılan bir bağlantı elemanı sadece kullanan kişinin sık sık bağlanması veya ayrılması gerekmeyen hallerde kullanılabilir.

Bağlantı elemanı hiçbir zaman açma işini yapan parmağa yüklenmemelidir.

Hızlı halkalar (Q sınıfı) sadece bağlantıların seyrek olduğu durumlarda kullanılmalıdır. Hızlı halkaların güvenliği sadece yüz de yüz kapalı olduğunda sağlanır. Halkaları daima SONUNA KADAR sıkarak bunu temin edebilirsiniz.

Düşmeyi engelleyici bir düzenek içinde kullanıldığında bağlantı elemanının uzunluğu dikkate alınmalıdır.

Örneğin geniş kayışlara bağlantı yapmak gibi bağlantı elemanlarının direncini azaltacak durumlardan kaçınmalıdır.

Özellikler :
- FA 60 016 02 et FA 60 016 06 referansları, uzaktan bağlantı için kullanılan teleskopik direk (Réf. FA 60 016 05) ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmış özel konnektörlerdir. Daha fazla bilgi için Teleskopik Direk fişini okuyunuz.
- FA 50 208 60 ve FA 50 218 60 konnektörleri, uzaktan bağlantı için kurtarma direği (Réf. FA 70 020 00) ile birlikte kullanılabilir. Daha fazla bilgi için Kurtarma Direği fişini okuyunuz.

Bağlantı elemanı yüksekten düşme durumunda riski ve tehlikeyi minimum düzeye indirgemek amacıyla tasarlanmıştır. Ekipmanın sabitleme noktası kullanıcının üzerinde bir noktaya yerleştirilmiş olmalıdır (R>12kN - EN795:2012 veya R>10kN - EN795:1996).

Bununla birlikte, düşmeyi engelleyici hiçbir sistemin tam bir koruma sağlamadığını, riski faaliyetlerle ilgili alıştırmalar yapılırken daima dikkatle hareket edilmesi gerektiğini unutmamak gerekir.

Ürün üzerindeki işaretlerin kolayca görünebilir olduğu düzenli olarak kontrol edilmelidir.

Ekipman bir sabitleme noktasına bağlanmış olmalıdır (R>12kN - EN795:2012 veya R>10kN - EN795:1996). Çalışmanın düşme esnasında sarkaç hareketini, düşme riskini ve yüksekliği sınırlayacak biçimde yapıldığını kontrol ediniz. Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce herhangi bir cismin düşmeyi engelleyici sistemin normal biçimde çözülmesine mani olmadığından emin olunuz (kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk). Kullanıcının ayaklarının altında, yerden minimum yükseklik ile ilgili olarak düşmeyi engelleyici uyarı yazısına bakınız.

Kullanımdan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemini güvenle yapabilmeniz için gerekli önlemleri almanızı tavsiye ederiz.
Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek tehlikelerin bilincinde olmalısınız. Örneğin, aşırı ısı (<-30 ° C ou> 50 ° C), doğa şartları (UV ışınları, nem), kimyasal ürünlere, elektriğe uzun süre maruz kalmak, kullanım sırasında düşme engelleyicinin kıvrılıp bükülmesi, kesilmesi, aşınması, keskin kenarlara sürtünmüş olması, vs.
Bu ekipman sadece eğitimden geçmiş, uzman ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitimli ve uzman kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır. **Dikkat!** Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Şüphe etmeniz halinde hekiminize danışınız.

Her kullanımdan önce bağlantı elemanının durumunu kontrol ediniz. Düzgün bir şekilde çalıştığından, herhangi bir deformasyon, paslanma, hasar olmadığından emin olunuz.
Deformasyon veya şüpheli bir durum olduğunda eleman yeniden kullanılmamalıdır.

Bağlantı elemanına herhangi bir parça eklenmemeli, parça çıkartılmamalı veya başka bir parçayla değiştirilmemelidir.

DOĞRU KULLANIM:
Bağlantı elemanı açıklayıcı yazıda tanımlanan biçimde düşmeyi durdurucu bir sisteme dahil edilmelidir (EN363) düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Düşmeyi önleyici askı kayışı (EN361) vücudu tutan ve kullanılmasına izin verilen tek donanımdır. Emniyet kemeri düşmeyi engelleyici sisteme bağlantı elemanları yardımıyla bağlanmalıdır (EN362). A veya A/2 işaretini taşımayan asılma noktaları düşmeyi engelleyici bir sistemi bağlamak için kullanılmamalıdır. Bir güvenlik fonksiyonunun başka bir güvenlik fonksiyonunu engelleme ihtimali olduğundan kendi düşmeyi önleme ekipmanınızı imal etmek tehlikeli sonuçlar doğurabilir. Dolayısıyla, her kullanımdan önce sistemin her parçasının kullanılmasıyla ilgili tavsiyeleri okuyunuz.

KONTROL:
Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (KRATOS SAFETY tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.
Bağlantı elemanı şüphe edilmesi veya düşme eyleminin gerçekleşmesi durumlarında ve en azından her on iki ayda bir, ekipmanın durumundan ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğinden emin olmak amacıyla imalatçı veya onun tarafından görevlendirilen uzman bir kişi tarafından düzenli bir biçimde kontrolden geçirilmelidir. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir. Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.

BAKIM VE SAKLAMA: (Kesinlikle uyulması gereken talimatlar)
Bağlantı elemanı nakliye esnasında her türlü kesici cisimden uzak tutulmalı ve ambalajında korunmalıdır. Pamuklu bir bez veya yumuşak fırça ile temizlenmelidir. Aşındırıcı maddeler kullanılmamalıdır. Metalik parçalar vazeline batırılmış bez ile silinebilir. Çamaşır suyu ve deterjanların kullanılması kesinlikle yasaktır. Bağlantı elemanı orta sıcaklıkta, kuru ve iyi havalandırılan bir yerde, ambalajının içinde, güneş ışınlarından, ısıdan ve kimyasal ürünlerden korunacak şekilde saklanmalıdır.

Tento návod musí byť (prípadne) obchodníkom preložený do jazyka krajiny, kde sa vybavenie používa.
Striktne dodržujte pokyny na používanie, overovanie, údržbu a skladovanie, a zachovávajte tak vlastnú bezpečnosť.
Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je možné považovať za zodpovednú za žiadnu priamu či nepriamu nehodu spôsobenú iným používaním, než s akým počíta tento návod, nepoužívajte preto toto zariadenie mimo jeho limitov!

NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:
Konektor je prostriedok osobnej ochrany, musí byť určený jedinému používateľovi (a teda používaný iba jednou osobou súčasne).
Konektor je používaný na spojenie 2 alebo viacerých súčastí protipádového systému. Všeobecne platí, že všetky súčasti majú fixačné prvky, ktoré môžu uľahčiť spojenie s inou súčasťou. Konektor môže byť tiež použitý ako kotviaca koncovka lana, lanového tlmiča energie...

Konektor bez automatického uzatvárania alebo manuálneho uzamykania je možné použiť iba vtedy, ak sa používateľ nemusí pripájať/odpájať často.

Západka konektora nikdy nesmie byť zaťažená.
Karabíny Maillon (typu Q) sa smú používať len vtedy, ak sú spoje vzácne. Bezpečnosť karabín Maillon je zaistená len pri úplnom zaskrutkovaní. Vždy sa v tomto smere uistite tým, že ich CELKOM dotiahnete.

Dĺžka konektora musí byť braná do úvahy, ak je použitý v protipádovom zariadení.
Vyhnite sa situáciám, ktoré môžu znížiť odpor konektorov, napríklad spojeniu so širokými popruhmi.
Špecifikácie:
- Výrobky č. FA 60 016 02 a FA 60 016 06 sú špecifické konektory, ktoré sa pri vzdialenom pripojení používajú spolu s teleskopickou tyčou (číslo výrobku FA 60 016 05). Pre viac informácií pozri návod k teleskopickej tyči.
- Konektory FA 50 208 60 a FA 50 218 60 sa pri vzdialenom pripojení môžu použiť spolu so záchrannou tyčou (číslo výrobku FA 70 020 00). Pre viac informácií pozri návod k záchrannej tyči.

Konektor je určený na minimalizovanie rizika a nebezpečenstva pádov z výšky. Kotviaci bod zariadenia sa musí nachádzať nad používateľom (R > 12 kN - EN795:2012 alebo R > 10 kN - EN795:1996).

Avšak nezabúdajte, že žiadna súčasť protipádového systému nemôže zaistiť úplnú ochranu a pri vykonávaní rizikových činností vždy musí byť prijímaná zvláštna starostlivosť.
Čitateľnosť označenia výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať.

Vybavenie musí byť spojené s kotviacim bodom (R > 12 kN - EN795:2012 alebo R > 10 kN - EN795:1996). Overte, že výkon bude vykonaný spôsobom, ktorý obmedzí kyvadlový pohyb, riziko a výšku pádu. Z bezpečnostných dôvodov sa pred každým použitím uistite, že pre prípad pádu nebráni správnemu odvíjaniu protipádového systému žiadna prekážka (používateľ má pod nohami voľný priestor). Voľná výška pod nohami používateľa musí byť minimálne: pozrite protipádové opatrenia.

Pred a po použití vám odporúčame prijať nevyhnutné opatrenia s cieľom prípadnej bezpečnej záchrany.
Dávajte si pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon vášho vybavenia, a teda aj bezpečnosť používateľa v prípade vystavenia extrémnym teplotám (<-30 °C alebo > 50 °C), dlhodobo nepriaznivým poveternostným podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činidlám, pôsobeniu elektrického napätia, v prípade torzie systému na zachytávanie pádu počas používania, alebo v prípade ostrých hrán, trenia alebo rezných hrán a pod.
Toto vybavenie môžu používať iba školené, kompetentné a zdravé osoby, iné len pod dohľadom takej osoby. **Pozor!** Niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností kontaktujte svojho lekára.

Pred každým použitím konektora skontrolujte jeho stav: uistite sa, že funguje správne, nevykazuje žiadnu deformáciu, koróziu, žiadne poškodenie.
V prípade deformácie alebo pochybností nesmie byť konektor znovu používaný.

Je zakázané pridávať, odoberať alebo vymieňať akúkoľvek súčasť konektora.

PREVÁDZKOVÉ KOMPATIBILITY:
Konektor musí byť začlenený do systému zachytávania pádov podľa výkazu (EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Protipádový postroj (EN361) je jediným povoleným vybavením na uchopenie tela. Postroj by mal byť k záchytnému zariadeniu proti pádu upevnený pomocou karabín EN362. Upínacie body neoznačené A alebo A/2 nesmú byť na upevnenie záchytného zariadenia proti pádu použité. Vytvoriť si vlastný protipádový systém, v ktorom sa môžu bezpečnostné funkcie vzájomne rušiť, môže byť nebezpečné. Preto používajte každú súčasť systému, ako je odporučené.

KONTROLA:
Orientačná životnosť výrobku je 10 rokov (pri každoročnej kontrole kompetentnou osobou schválenou KRATOS SAFETY), ale môže byť predĺžená alebo skrátená podľa toho, ako je používaný a/alebo podľa výsledkov každoročných kontrol.
Konektor musí byť pravidelne kontrolovaný v prípade pochybností či pádu, a to najmenej každých dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou osobou, ním poverenou, aby mal používateľ istotu vzhľadom na jeho stav a teda i vlastnú bezpečnosť. Informačný záznam výrobku je potrebné doplniť (písomne) po každej kontrole. Dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedený na informačnom zázname a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený aj na výrobku.

ÚDRŽBA A USKLADNENIE: (Pokyny je potrebné striktne dodržiavať)
Počas prevádzky nechajte konektor v obale a uložte ho mimo dosahu akejkoľvek ostrej časti. Očistite ho bavlnenou handričkou alebo mäkkou kefkou. Nepoužívajte brúsne prvky. Kovové časti je možné utrieť handričkou nasiaknutou vazelínou. Bielidlá a detergenty sú prísne zakázané. Konektor musí byť uskladnený vo svojom obale v miernej, suchej a vetranej miestnosti mimo dosahu slnečných lúčov, tepla a chemických prípravkov.

Tento návod musí být (případně) obchodníkem přeložen do jazyka země, kde se vybavení používá.
Striktně dodržujte pokyny k používání, ověřování, údržbě a skladování, a zachovávejte tak vlastní bezpečnost.
Společnost KRATOS SAFETY nelze činit zodpovědnou za žádnou přímo či nepřímou nehodu způsobenou jiným používáním, než s jakým počítá tento návod, nepoužívejte proto toto zařízení mimo jeho limity!

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:
Konektor je prostředek osobní ochrany, musí být určen jedinému uživateli (a tedy používán pouze jednou osobou současně).
Konektor je používán ke spojení 2 nebo více součástí protipádového systému. Obecně platí, že všechny součásti mají fixační prvky, které mohou usnadnit spojení s jinou součástí. Konektor může také být použit jako kotvící koncovka lana, lanového tlumiče energie...

Konektor bez automatického uzavírání nebo manuálního uzamykání lze použít pouze, pokud se uživatel nemusí připojovat/odpojovat často.
Západka konektoru nikdy nesmí být zatížená.

Mailonky (typu Q) smí být používány pouze, pokud jsou spoje vzácné. Bezpečnost mailonek je zajištěna pouze při úplném zašroubování. Vždy se v tomto směru ujistěte tím, že je ZCELA utáhnete.

Délka konektoru musí být brána v potaz, pakliže je použit v protipádovém zařízení.

Vyhněte se situacím, jež mohou snížit odpor konektorů, například spojení se širokými popruhy.

Specifické vlastnosti:
- Reference FA 60 016 02 a FA 60 016 06 jsou zvláštní konektory, určené k používání v kombinaci s naší teleskopickou tyčí (Ref. FA 60 016 05) pro dálkové připojení. Podrobnější informace naleznete v návodu k teleskopické tyči.
- Konektory FA 50 208 60 a FA 50 218 60 lze použít v kombinaci s naší záchrannou tyčí (Ref. FA 70 020 00) pro dálkové připojení. Podrobnější informace naleznete v návodu k záchranné tyči.

Konektor je určen k minimalizování rizika a nebezpečí pádů z výšky. Kotvící bod pro zachycovač pádu by měl být umístěn nad uživatelem (R>12 kN - EN795:2012 nebo R>10 kN - EN795:1996).

Nicméně nezapomínejte, že žádná součást protipádového systému nemůže zajistit naprostou ochranu a při vykonávání rizikových činností vždy musí být přijímána zvláštní péče.

Čitelnost označení výrobku je třeba pravidelně kontrolovat.

Vybavení musí být spojeno s kotevním bodem (R>12 kN - EN795:2012 nebo R>10 kN - EN795:1996). Ověřte, že výkon bude proveden způsobem, který omezí kyvadlový pohyb, riziko a výšku pádu. Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím ujistěte, že pro případ pádu nebrání správnému odvíjení protipádového systému žádná překážka (uživatel má pod nohama volný prostor). Volná výška pod nohama uživatele musí být minimálně: viz protipádová opatření.

Před a po použití vám doporučujeme přijmout nezbytná opatření za účelem případné bezpečné záchrany.
Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám (<-30 °C nebo > 50 °C), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení záchytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či pořezání atd.
Toto vybavení mohou používat pouze školené, kompetentní a zdravé osoby, jiné pak pod dohledem takové osoby. **Pozor!** Některé zdravotní podmínky mohou ovlivnit bezpečnost uživatele. V případě pochybností kontaktujte svého lékaře.

Před každým použitím konektoru zkontrolujte jeho stav: ujistěte se, že funguje správně, nevykazuje žádnou deformaci, korozi, žádné poškození.
V případě deformace nebo pochybností nesmí být konektor znovu používán.

Je zakázáno přidávat, odebírat nebo vyměňovat jakoukoli součást konektoru.

PROVOZNÍ KOMPATIBILITY:
Konektor musí být začleněn do systému zachycování pádů dle výkazu (EN363) který zaručuje, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN.. Protipádový postroj (EN361) je jediným povoleným vybavením na uchopení těla. Postroj by měl být k záchytnému zařízení proti pádu upevněn pomocí karabin EN362. Upínací body neoznačené A nebo A/2 nesmí být k upevnění záchytného zařízení proti pádu použity. Vytvořit si vlastní protipádový systém, v němž se mohou bezpečnostní funkce vzájemně rušit, může být nebezpečné. Proto používejte každou součást systému, jak je doporučeno.

KONTROLA:
Orientační životnost výrobku je 10 let (při každoroční kontrole kompetentní osobou schválenou KRATOS SAFETY), ale může být prodloužena nebo zkrácena podle toho, jak je používán a/nebo výsledků každoročních kontrol.
Konektor musí být pravidelně kontrolován v případě pochybností či pádu, a to nejméně každých dvanáct měsíců výrobcem nebo kompetentní osobou, jím pověřenou, aby měl uživatel jistotu ohledně jeho stavu a tedy i vlastní bezpečnosti. Katalogový list je třeba (písemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.

ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ: (Pokyny je třeba striktně dodržovat)
Během převozu nechte konektor v obalu a uložte ho mimo dosah jakékoli ostré části. Očistěte ho bavlněným hadříkem nebo měkkým kartáčem. Nepoužívejte brusné prvky. Kovové části lze otřít hadříkem nasáklým vazelínou. Bělidla a detergenty jsou přísně zakázány. Konektor musí být uskladněn ve svém obalu v mírné, suché a větrané místnosti mimo dosah slunečních paprsků, tepla a chemických přípravků.

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKÍPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

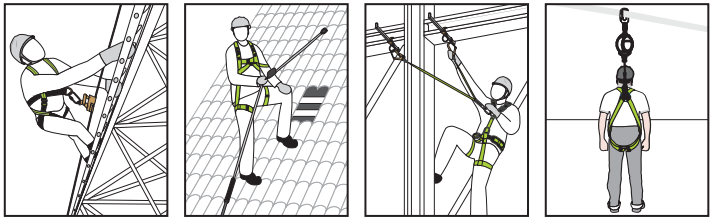
Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:	
Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens /Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia:	
N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo rad):	
Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:	
Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satın alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu:	
Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1ª messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Dátum prvého uvedenia do prevádzky:	
Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:	**KRATOS SAFETY**
Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa	**4 rue de l'Aigue – Z.I. Les Portes du Dauphiné 69780 Saint-Pierre de Chandieu (FRANCE)**
Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky:	**Tel: +33 (0)4 72 48 78 27 Fax: +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com www.kratossafety.com**

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERÍODIK BAKIM VE ONARIM SİCİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV

Date Date **Datum** Fecha **Data** Datum **Data** Data **Dato** Päiväys **Dato** Datum **Datum** Tarih **Datum** Dátum	**Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires** Reason (periodic examination or repair) / Comments **Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung** Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios **Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti** Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren **Powód (przeglad okresowy lub naprawa) / Komentarze** Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários **Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer** Syy (määräaikatarstus tai korjaus) / Kommentit **Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer** Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer **Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe** Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar **Dúvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky** Dóvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	**Nom et signature de la personne compétente** Name and signature of the competent person **Name und unterschrift der sachkundigen** Nombre y firma de la persona competente **Nome e firma della persona competente** Naam en handtekening van de deskundige **Nazwisko i podpis osoby kompetentnej** Nome e assinatura da pessoa competente **Navn og underskrift for den kompetente person** Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön **Navn og underskrift av kompetent person** Namn och underskrift av kompetent person **Ime in podpis pristojne osebe** Yetkili kişinin isim ve imzasi **Jméno a podpis povolané osoby** Meno a podpis kompetentnej osoby	**Date du prochain examen périodique prévu** Date of the next expected periodic examination **Termin der nächsten geplanten regelmäßiegn Inspektion** Fecha del próximo examen periódico previsto **Data del prossimo controllo periodico previsto** Datum volgende geplande periodieke inspectie **Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu** Data da próxima verificação periódica prevista **Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse** Suunnitellun seuraavan määräaikatarskastuksen päivämäärä **Oppsatt dato for neste kontroll** Datum för nästa planerade undersökning **Datum naslednjega predvidenega rednega preglada** Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi **Datum příští očekávané periodické zkoušky** Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przyklady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Príklady zabezpečení proti pádu / Príklady systému na zachytávanie pádu

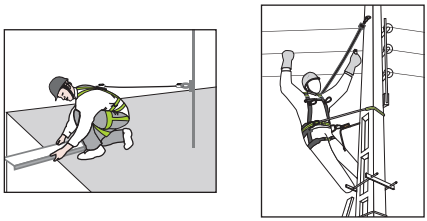
EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360



EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykladem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Príklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354/EN358



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

NOTES

Organisme notifié ayant effectué l'examen CE de type.
Notified body having performed the EC type inspection.
Zugelassene Stelle, die die Standard-EG-Prüfungen durchgeführt hat.
Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo.
Organismo notificato che ha effettuato l'esame CE del tipo.
Erkende instantie die de EC-typegoedkeuring heeft verricht.
Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą CE.
Organismo homologado que efectuou o exame CE de tipo.
Adviseret organisme, der har udført CE typeeftersyn
Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EY-tyyppitarkastuksen.
Delgiven myndighet som utfört kontrollen av CE-typ.
Godkjenningsorgan for CE-godkjenning.
Örnek AT incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EGS-pregled.
Hlášení osoby provádějící revizi typu EC.
Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky ES.

Satra Technology Centre, N°0321
Wyndham Way, Telford Way, Kettering,
Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
Notified body inspecting production.
Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
Organismo notificado que realiza el control de la producción.
Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.
Hlášení osoby kontrolující výrobu.
Notifikovaný orgán vykonávajúci kontrolu výroby.

SGS United Kingdom Ltd., N° 0120
Unit 202B, Worle Parkway,
Weston-super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt.
Bu uyarıda belertilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır.
Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena.
Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen.
Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode.

MAJ : 07/2016

FOR LIFE